

<sup>2</sup> Винтман А. К вопросу об однородных членах предложения//Проблемы синтаксиса простого предложения. Л., 1980.

<sup>3</sup> Можарова Л. Г. Конструкции с однородными членами и однородными структурами в Успенском сборнике XII—XIII веков: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 1979.

<sup>4</sup> *Journal de physique*. 1974. N 5. P. 76.

<sup>5</sup> *Le plastiques modernes et élastomères*. 1976. N 2. P. 17.

<sup>6</sup> *La technique moderne*. 1977. N 1. P. 38.

<sup>7</sup> *Electra*. 1979. N 62.

**Е. И. Беляева**  
(Воронеж)

## **СИНТАГМАТИКА МОДАЛЬНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ И НАУЧНОЙ ПРОЗЕ (на материале английского языка)**

Задачей настоящей статьи является анализ модальной структуры текстов двух функциональных стилей — художественного и научного на материале короткого рассказа и научной статьи в английском языке. Модальность считается неотъемлемым признаком любого высказывания, тем его параметром, который во многом определяется коммуникативным намерением говорящего и отношением между коммуникантами<sup>1</sup>. В нашем представлении модальность — это языковое выражение оценки говорящим способа существования связи между объектом действительности и его признаком, а также степени познанности или желательности этой связи говорящим. Соответственно мы выделяем три типа модальных значений: 1) объективную модальность, отражающую с наименьшей степенью субъективности отношения реальной действительности, куда входят значения реальности, ирреальности и потенциальности: возможности, необходимости, желательности; 2) эпистемическую модальность, отражающую знание говорящего о наличии связи между объектом и признаком, куда входят значения уверенности, неуверенности, логической возможности и логической необходимости; 3) модальность волеизъявления, выражающую стремление говорящего установить связь между объектом и его признаком, которая в зависимости от адресованности/неадресованности разделяется на директивную и оптативную<sup>2</sup>.

Мы исходим из предположения, что разным функциональным типам текстов соответствует своя особая модальная характеристика с возможными внутренними вариациями в зависимости от более узкого коммуникативного назначения. В жанре научной прозы нами были выделены и изучены четыре разновидности научной статьи: обзор, описание результатов, обсуждение, рекомендация. В жанре художественной прозы — короткие рассказы четырех типов: автобиография, биография, драматический монолог и субъективное повествование. Каждый тип текста имеет свои характеристики.

В обзорной статье обычно ставится задача изложения раз-

личных исследований по определенной тематике и комментариев к ним, т. е. информация не только передается, но и оценивается автором. В данном тексте преобладает модальность реальности (50 % текста), за ней следует эпистемическая модальность (24,4 %) с основным значением логической возможности и необходимости (умозаключение). Потенциальная модальность составляет 11,7 %, а доля модального значения необходимости значительно превышает долю модального значения возможности (9 и 1 % соответственно). Модальность волеизъявления — 4,5 % и содержится, главным образом, в устойчивых словосочетаниях.

В описании результатов исследования ставится цель представить последовательную картину научного поиска и подробно информировать о его результатах и выводах. В соответствии с данной коммуникативной задачей текст имеет описательный характер, отражающий субъективный опыт автора. Преобладает объективная модальность со значением реальности, выражаемым во временных формах прошедшего простого и перфектного (58,2 %), объективной возможности (12 %) и объективной вынужденности (12,3 %). Доля эпистемической модальности не превышает 10,8 %, причем наиболее частотное модальное значение неуверенного предположения (7,3 %). Ирреальная модальность и модальность волеизъявления встречается редко (3,5 и 1,3 % соответственно).

В статье-обсуждении представляется спорная проблема, которая анализируется с различных точек зрения, подтверждается или отвергается в зависимости от выдвигаемых автором аргументов. Модальная структура данного типа текста отличается большим разнообразием модальных значений, среди которых, помимо основной модальности реальности (50 %), модальность предположения (17 %), возможности (13 %), необходимости (7,4 %) и ирреальности (6,9 %).

Коммуникативная задача статьи-рекомендации значительно отличается от информативно-аргументирующих текстов обзора, обсуждения и описания результатов. Ее цель — снабдить читателя инструкциями по использованию предлагаемого метода или технологии, т. е. прямо или косвенно побудить его к определенным действиям на основе приводимых в статье данных. Функция такого типа текста — информативно-побудительная. Соответственно меняется и модальная канва текста: уменьшается роль модальности реальности (35,3 %) и резко возрастает доля модальности волеизъявления (31,4 %). Наиболее распространена директивная модальность (28,3 %), выражаемая повелительным наклоном, сочетаниями модальных глаголов *must, should, be to* с инфинитивом, формами настоящего времени изъявительного наклонения. По сравнению с описанными выше типами текстов в рекомендательной статье ниже частотность эпистемической модальности, представленной в основном

в предложениях со значением неуверенного предположения (10 %).

Анализ исследованных типов научного текста позволяет сделать выводы: 1) ведущей модальностью текстов, выполняющих информативно-оценочную функцию, является объективная модальность, отражающая характер отношений между объектами действительности: отношения реальности, ирреальности, объективной возможности и необходимости; 2) во всех типах текстов наиболее распространено значение реальности (в среднем 50 %), частотность которого составляет 35,3 % в рекомендациях и 58,2 % в описаниях результатов, что соответствует коммуникативной задаче этих типов текста; 3) модальность ирреальности для научных текстов не типична, так как в них гипотетическое предположение используется редко (в среднем 6,5 %); 4) широко распространено выражение объективной возможности и необходимости (19 %), в особенности при описании результатов (24,3 %); менее типичны данные значения для рекомендации (15,7 %) и обзоров (11,7 %); 5) эпистемическая модальность (средняя частотность 17 %) в большей степени характерна для обзоров (24,4 %), в меньшей — для рекомендаций и описания результатов (10,8 %), причем основным модальным значением остается значение неуверенного предположения; 6) модальность волеизъявления имеет ограниченное распространение во всех типах научного текста, кроме рекомендаций, где ее доля составляет одну треть, а директивная модальность в целом в 6—10 раз употребительнее оптаивной.

Исследование показало, что модальная канва различных типов научных текстов включает все разновидности значений, а различия в их модальной структуре носят количественный характер. В соответствии с основной коммуникативно-оценочной функцией научного текста базовой модальностью его структуры всегда остается модальность реальности, тогда как роль остальных видов модальности изменяется в зависимости от коммуникативной задачи определенного типа текста.

В жанре художественной прозы нами были рассмотрены четыре разновидности короткого рассказа: драматический монолог, отвлеченная автобиография, биография, или анонимное повествование, и субъективное повествование<sup>3</sup>.

Драматический монолог представляет изложение мыслей, чувств, ассоциаций, адресованное определенному слушателю, о характере которого читатель узнает из авторских ремарок. Примером такого типа повествования служит рассказ К. Мэнфилд «The Lady's Maid». Ведущая здесь модальность реальности (52,5 %) и высокая частотность модальности волеизъявления, реализуемая в основном в побудительных высказываниях, обращенных к слушателю (12,5 %). Эпистемическая модальность представлена в большинстве случаев значением неуверен-

ности, сомнения (9 %). Среди модальных значений потенциальности наибольшее распространение имеет модальное значение объективной возможности. Довольно высока доля модальности ирреальности, выражаемая в условных периодах (7,9 %).

Отвлеченная автобиография — это повествование героя о давно прошедших событиях его жизни. Рассказанные с точки зрения его настоящего миропонимания, события прошлого получают рациональную оценку повествователя, что позволяет ему стать в позицию стороннего наблюдателя-аналитика. Для этого типа текста характерна высокая частотность модальности реальности, выраженной в формах прошедшего времени изъявительного наклонения (60,5 %). Модальность потенциальности и предположения представлены соответственно 15,5 и 11 % текста, директивная модальность значительно превышает оптативную (10 и 2 %).

Биографическое повествование представляет собой рассказ о жизни или эпизодах из жизни определенного героя, отражающий одну и ту же действительность как бы дважды: в восприятии героя и автора, который своими ремарками, комментариями «корректирует» восприятие героя. Модальные характеристики данного типа текста отличаются довольно высоким содержанием эпистемической модальности, причем частотность значения неуверенного предположения вдвое превышает частотность значения логической возможности и необходимости (11,4 и 5,6 % соответственно). Встречаемость модальности желательности в биографическом повествовании почти в два раза превышает ее среднюю частотность в других типах текстов этого жанра. Модальность волеизъявления в основном выражается в директивных высказываниях (10,4 %), а доля оптатива незначительна (1,2 %).

Субъективное повествование описывает недавние события в том виде, в каком они воспринимаются и оцениваются рассказчиком сквозь призму свойственных ему взглядов и предрассудков. Рассказ, адресованный анонимному адресату, ведется, как правило, от первого лица, хотя возможны и другие формы. Примером субъективного повествования является роман Сэлинджера «Над пропастью во ржи», рассказы М. Зощенко. Для данного типа текста, как и в целом для художественного рассказа, типична модальность реальности (60,6 %), выражаемая различными временными формами индикатива, эпистемическая модальность неуверенного предположения (14,5 %). Невысока встречаемость модальности волеизъявления и ирреальности (5,5 и 7,3 % соответственно). Потенциальная модальность представлена довольно пропорционально всеми тремя значениями: возможности, необходимости, желательности.

Сравнительный анализ четырех типов художественного текста позволяет сделать следующие выводы относительно регулярности встречаемости различных модальных значений:

1) модальную основу художественных текстов, имеющих эстетико-познавательную функцию, составляет модальность реальности; ее средняя частотность — 57 %; самая низкая встречаемость наблюдается в драматическом монологе (52,5 %), самая высокая — в автобиографическом повествовании (60,2 %) и субъективном повествовании (60,6 %); 2) модальность ирреальности составляет в среднем 6 %, однако во всех типах текста, кроме автобиографического, в котором ее частотность крайне низка (1,8 %), эта цифра выше средней; 3) модальность потенциальности не превышает в среднем 12 %, причем частотность значения объективной возможности вдвое выше, чем частотность значений необходимости и желательности; наибольшее распространение данный вид модальности имеет в жанре автобиографии (15 %); 4) эпистемическая модальность (средняя частотность — 15 %) более характерна для биографии и субъективного повествования, менее — для автобиографии (11 %). Значение неуверенного предположения в два с половиной раза частотнее значения логической возможности и необходимости; 5) выражение волеизъявления в драматическом монологе в три раза частотнее, чем в субъективном повествовании, средняя же частотность этого типа модального значения в художественном тексте равна 10 %; при этом доля директивной модальности в четыре раза выше, чем оптативной.

Сопоставительный анализ модальной структуры текстов научной и художественной прозы выявил определенные черты сходства и различия между ними. Сходство заключается в следующем: 1) в соответствии с информативной функцией обоих типов текстов в них преобладает модальность реальности, составляющая 50 % научного и 57 % художественного текста; 2) модальное значение ирреальности имеет ограниченное распространение как в художественном (6 %), так и в научном типе текстов (6,5 %); 3) частота употребления эпистемической модальности приблизительно одинакова, причем в обоих типах текстов значительно преобладает модальное значение неуверенного предположения над модальным значением логической возможности и необходимости: в два с половиной раза в художественном и в четыре с половиной раза в научном тексте.

Средства выражения модальных значений в художественном и научном тексте в целом совпадают, однако особенности функционального стиля накладывают определенный отпечаток на семантику этих средств<sup>4</sup>. Различие между модальной структурой разных типов текстов носит не качественный, а количественный характер. Так, в художественном тексте выше частотность модальности волеизъявления (10 и 7 % соответственно), в научном — потенциальной модальности (19 и 12 %).

## ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> *Слюсарева Н. А.* Синтаксис и морфология в свете функционального подхода//Филол. науки. 1984. № 5.

<sup>2</sup> См.: *Натанзон Е. А.* Категория модальности в современном английском языке. М., 1973; *Ермолаева Л. С.* Типология системы наклонений в современных германских языках//Вопр. языкозн. 1977. № 4; *Панфилов В. З.* Категория модальности и ее роль в конституировании структуры предложения и суждения//Там же; *Петров Н. Е.* О содержании и объеме языковой категории модальности. Новосибирск, 1982.

<sup>3</sup> Данная классификация короткого рассказа принята в антологии: *Point of view*. N. Y., 1966.

<sup>4</sup> В статье не ставилась задача проанализировать семантику модальных форм. Об этом см.: *Зверева Е. А.* Научная речь и модальность. Л., 1983.

**М. П. Мещерякова**  
(Свердловск)

### РЕАЛИЗАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ТЕКСТЕ

Далеко не каждое предложение поддается такому разложению, в результате которого число знаменательных слов, в него входящих, было бы равно числу его членов. Поэтому возникают особые проблемы, когда в составе предложения есть фразеологическая единица. Обычно отмечается, что фразеологические единицы выступают в качестве единого члена предложения и притом неразложимого с точки зрения общего членения предложения. Для установления же членов предложения необходим тщательный учет всех фактов, говорящих в пользу того или иного понимания синтаксического строения предложения.

В силу неоднородности фразеологических единиц считаем, что нельзя относить члены предложения, выраженные разными по структуре и содержанию единицами, к какому-нибудь одному типу. Так как фразеологические единицы неоднородны по своему составу, по степени спаянности компонентов, по выводимости значения целого из значений компонентов, то надо рассмотреть сами фразеологические единицы, наметить определенные группы фразеологических единиц, объединенные по общим признакам, и установить типы членов предложения.

Контекстологический анализ представляется наиболее рациональным методом для исследования устойчивых словосочетаний, «поскольку для английского языка особенно характерна контекстуальная связанность слов, что вызвано спецификой грамматического строя английского языка с его морфологической ограниченностью»\*. Кроме того, сделана попытка использовать методы трансформации и субституции для определения степени идиоматичности (рассматриваемых) словосочетаний и для установления различий в семантических и синтаксических свойствах различных сочетаний. Эти методы, как и всякие другие точные методы, помогают исключить субъективный подход к явлениям фразеологии и обеспечивают объективные